

**Zeitschrift:** Schweizer Revue : die Zeitschrift für Auslandschweizer  
**Herausgeber:** Auslandschweizer-Organisation  
**Band:** - (1973)  
**Heft:** 1

**Rubrik:** Mitteilungen des Auslandschweizersekretariats

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 29.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Mitteilungen des Auslandschweizersekretariats



Anlässlich seiner letzten Jahres-sitzung 1972 hat der Vorstand der Auslandschweizerkommission, Herrn Lucien Paillard, zum

**Stellvertreter des Direktors** des Auslandschweizersekretariates der NHG mit Wirkung auf den 1. Januar 1973, ernannt.



Herr Paillard, von Sainte-Croix, Waadt, Lizentiat der politischen Wissenschaften der Universität Lausanne, juristischer und wirtschaftlicher Mitarbeiter des Auslandschweizersekretariates, beschäftigt sich besonders mit:

- der Information der Auslandschweizer
- Problemen der AHV/IV
- allgemeinen Ratschlägen
- Problemen der Rückwanderer.

## Pro Juventute

### Ferienaufenthalte für Auslandschweizerkinder

Das Ferien- und Hilfswerk für Auslandschweizerkinder der Stiftungen Pro Juventute und Schweizerhilfe möchte auch im kommenden Sommer wieder einer grossen Anzahl Auslandschweizerkinder einen Ferienaufenthalt in ihrer Heimat ermöglichen. Bereits werden wieder die nötigen Vorbereitungen getroffen, um die Kinder während ihrer Ferien in der Schweiz aufnehmen zu können.

### Ferienaktion 1973

(Anfang Juli—Anfang September) *Auslandschweizerkinder, Jahrgänge 1966–58 (7 bis 15 Jahre)*, deren Eltern keinen oder nur einen symbolischen Beitrag leisten, werden wiederum bei schweizerischen Ferienfamilien Aufnahme finden.

*Auslandschweizerkinder (7 bis 11, ausnahmsweise 12 Jahre)*, deren Eltern die Kosten ganz oder teilweise übernehmen, können ihre Ferien in gutbekannten Kinder-Ferienheimen verbringen.

*Auslandschweizerkinder (12 bis 15 Jahre)*, deren Eltern die Kosten ganz oder teilweise übernehmen, haben im kommenden Sommer Gelegenheit, an verschiedenen Schweizer Ferienkolonien teilzunehmen. Für die ältesten unter ihnen sind Gruppenferien geplant, die den besonderen Bedürfnissen dieser Altersstufe entsprechen. Sobald die Vorbereitungen abgeschlossen sind, werden die genauen Programme den Schweizerischen Vertretungen bekanntgegeben.

*Eingeladene Auslandschweizerkinder (7 bis 16 Jahre)* können ebenfalls an den begleiteten Gruppentransporten teilnehmen.

*Erholungsbedürftige Auslandschweizerkinder* (Rekonvaleszenten, Asthmatiker, Bettnässer usw.) finden Aufnahme in geeigneten Kinderheimen und Praeventorien, wo nötig unter ärztlicher Leitung. Die Einschreibgebühr beträgt für jedes Kind sFr. 10.— (oder Gegenwert in ausländischer Währung). Reisekosten und Unterbringungsbeitrag sind mit den zuständigen Konsulaten direkt zu vereinbaren.

*Anmeldeformulare* sind bei den Schweizerischen Konsulaten erhältlich. Nähere Auskünfte über Reisedaten, Unterbringungsorte und weitere Detailfragen werden ebenfalls von den zuständigen Konsulaten erteilt.

Damit für jedes Kind ein geeigneter Ferienplatz gefunden werden kann, müssen die Anmeldungen möglichst frühzeitig erfolgen. Sie sollten vor *Ende März* bei den zuständigen Konsulaten eintreffen.

### Hilfsmöglichkeiten während des ganzen Jahres

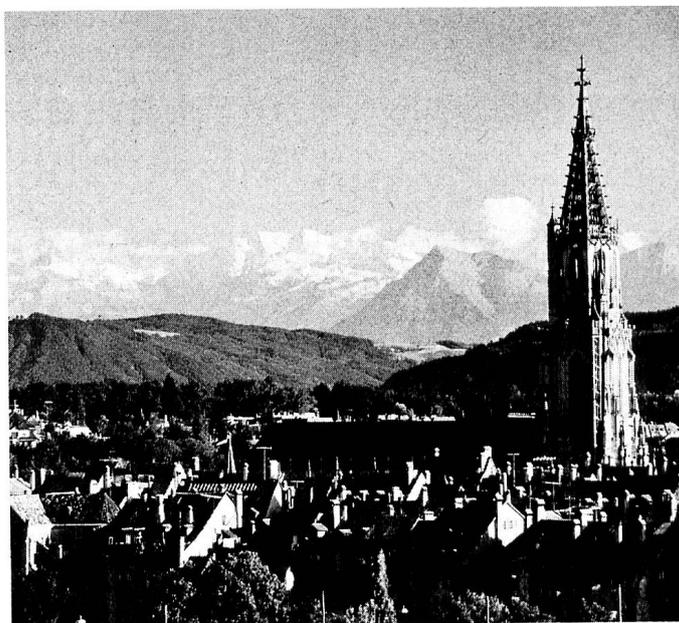
*Auslandschweizerkinder (jeden Alters)*, für die wegen Fragen der Schulbildung, der vorberuflichen Schulung oder sozialer und erzieherischer Schwierigkeiten längere Aufenthalte in der Schweiz angezeigt sind, betreut das Ferien- und Hilfswerk in Zusammenarbeit mit den schweizerischen gemeinnützigen und behördlichen Stellen. Die Übernahme dieser Fälle muss von einer gründlichen Untersuchung der Verhältnisse und Möglichkeiten im Wohnland abhängig gemacht werden, die nicht nur das einzelne Kind, sondern die ganze

Familie erfasst. Beim Aufstellen eines Finanzierungsplans können wir für diese Hilfe, die sich oft über Jahre erstreckt, vorläufig mit unseren Mitteln nur noch Lücken schliessen, Kranken- und Unfallversicherung übernehmen und im übrigen unsere Dienste in Form von Beratung und Vermittlung anbieten. Wo die Kosten nicht durch die Eltern getragen werden können, bitte wenden Sie sich an die offiziellen Vertretungen (Botschaft oder Konsulat), die das Nötige für die Erlangung der Unterstützungen veranlassen werden.

*Pro Juventute*

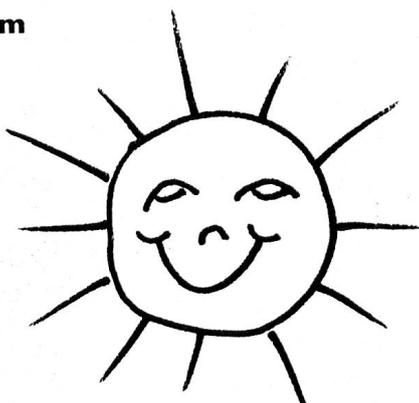
## Rendez-vous

**SCHWEIZ  
SUISSE  
SVIZZERA  
SVIZRA**



### Der Auslandschweizer tritt dem Solidaritätsfonds

im



-Schein bei,

denn so ist er gewappnet in der



-Zeit!

Auskunft: Solidaritätsfonds der Auslandschweizer, Gutenbergstrasse 6, CH-3011 Bern.

### Erinnerungs-Schallplattenalbum zur 50. Auslandschweizertagung in Bern 1972

Die zwei Platten erhalten:

- Ausschnitte aus dem Volksmusikkonzert im Kornhauskeller vom 25.8.1972
- Ausschnitte aus den wichtigsten Reden und Voten des offiziellen Teils der Tagung, kurze Interviews, sowie Tondokumente vom Kramgassfest.

Sie erhalten dieses Doppelalbum zum Selbstkostenpreis von sFr.15.— zuzüglich Versandkosten laut folgender Tabelle:

(Alle Angaben in Schweizer Franken)

Anzahl Doppelalben	Versandspesen Schweiz	Versandspesen Ausland	Versandspesen Luftpost/Übersee
1	2.—	5.—	10.—
2	2.—	7.—	12.—
3	2.—	9.—	14.—

Bestellungen von mehr als 3 Doppelalben bitte direkt an den Schweizerischen Kurzwelldienst, Giacomettistrasse 1, CH-3000 Bern 16 richten.

Schneiden Sie bitte dieses Bestellformular aus, legen Sie einen entsprechenden Bankscheck bei und senden Sie beides an:

Auslandschweizersekretariat, Alpenstrasse 26, CH-3006 Bern

Erinnerungsschallplatten – Auslandschweizertagung 1972

Der Unterzeichnete bestellt \_\_\_\_\_ Stück des Doppelalbums über die 50. Auslandschweizertagung in Bern, zum Preis von

Fr. 15.— (zuzüglich Versandspesen)

Die Auslieferung erfolgt demnächst.

Genauere Adresse in Blockschrift:

---



---



---

Unterschrift:

---